



Presses de  
l'Université du Québec

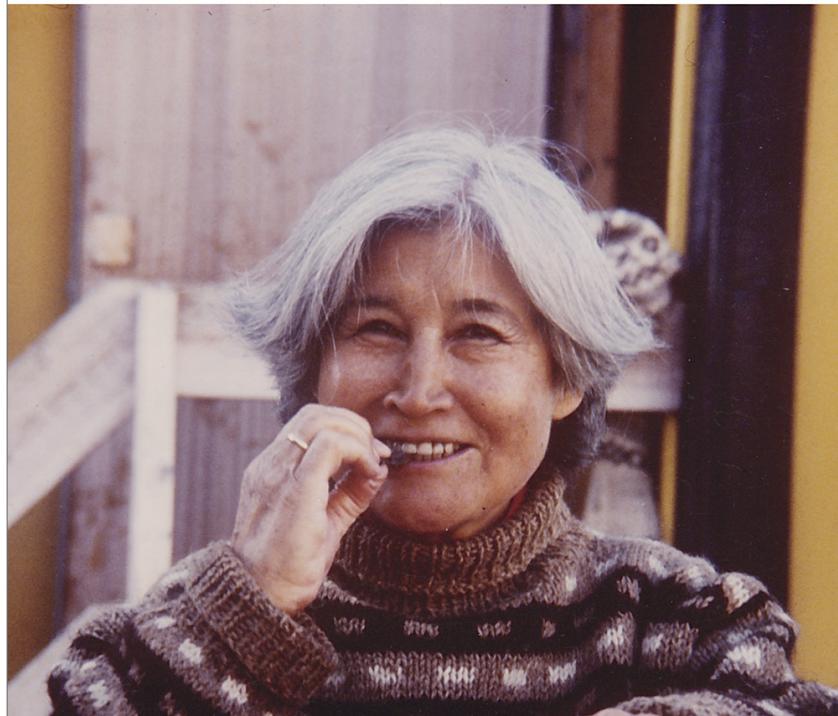
55 ans  
de savoir

LITTÉRATURE

Mâliâraq Vebæk

## La rencontre dans le bus

Roman groenlandais



UQ Presses de  
l'Université du Québec

Jardin de givre

**Mâliâraq Vebæk**

2026 | 232 pages

Collection **Jardin de givre** sous la direction de Daniel Chartier

978-2-7605-6364-3

**32,00 \$**

**PAPIER**

978-2-7605-6365-0

**26,99 \$**

**PDF**

978-2-7605-6366-7

**26,99 \$**

**EPUB**

## LA RENCONTRE DANS LE BUS

Roman groenlandais

La parution en français de *La rencontre dans le bus* de Mâliâraq Vebæk, d'abord publié en groenlandais (le kalaallisut) en 1981, constitue un jalon majeur dans l'histoire littéraire autochtone. Premier roman inuit écrit par une femme, ce récit met en lumière les inégalités sociales et coloniales qui marquent les relations avec le Groenland. Vebæk propose une réflexion sur l'identité et l'exclusion, où le réalisme social se déploie en dialogue avec le rêve et la mémoire, dans une voix résolument ancrée dans l'expérience groenlandaise.

Mâliâraq Vebæk ne cherche pas à divertir son lectorat. Elle souhaite plutôt le mettre face à la situation tragique, mais bien réelle, de certaines femmes inuites des grandes villes, désespérées et démunies, dont personne ne relate l'histoire. *La rencontre dans le bus* révèle les silences imposés aux femmes et les luttes invisibles de celles qui vivent à la marge. Par sa lucidité politique, l'autrice invite à réfléchir à l'imaginaire du Nord, au colonialisme et au genre. Cette traduction en français ouvre l'accès à une voix essentielle, à la fois intime et universelle, venue du monde arctique.

Avec une introduction de Kirsten Thisted, professeure à l'Université du Groenland et à l'Université de Copenhague, et une présentation de Daniel Chartier, professeur à l'Université du Québec à Montréal. Traduit du danois par Inès Jorgensen.

## TABLE DES MATIÈRES

## RÉDACTION

### PRÉSENTATION

Mâliâraq Vebæk, une autrice groenlandaise pionnière des littératures autochtones

*Daniel Chartier*

Le poids de l'histoire et la question du postcolonialisme groenlandais

Un roman entre réalisme social et imaginaire du Nord

Une œuvre toujours actuelle

Mâliâraq Vebæk en français

### INTRODUCTION

Mâliâraq Vebæk, une voix forte pour la justice et les droits des peuples autochtones

*Kirsten Thisted*

L'autrice

La révolte

Louise et Katrine

La conspiration du silence

Un classique de grande actualité

### LA RENCONTRE DANS LE BUS

### CHRONOLOGIE CULTURELLE DU GROENLAND

### BIBLIOGRAPHIE

**MÂLIÂRAQ VEBÆK**, autrice, traductrice, ethnologue et journaliste groenlandaise, est née en 1917 à Narsarmijit, un village situé dans la partie sud de l'ouest du Groenland. En 1981, Mâliâraq Vebæk publie en groenlandais son premier roman, *Bussimi naapinneq (La rencontre dans le bus)*. Cette œuvre a une résonance importante dans l'espace littéraire scandinave. L'œuvre a une signification féministe importante : Mâliâraq Vebæk amorce par celle-ci une réflexion où se rejoignent inégalités de genre et inégalités raciales. Elle reçoit en 2001 le Grønlandske Kulturpris (littéralement : « Prix groenlandais de la culture ») pour l'ensemble de son œuvre. Elle meurt à Søborg (Danemark) en 2012.